Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
18 January 2013
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Восьмидесятая сессия

Краткий отчет о 2143-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 23 февраля 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Автономов

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Шестой и седьмой периодические доклады Туркменистана

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции

Шестой и седьмой периодические доклады Туркменистана (CERD/C/TKM/6-7; CERD/C/ TKM/Q/6-7)

1. *По приглашению Председателя члены туркменской делегации занимают места за столом Комитета.*

2. **Г-н Ерниязов** (Туркменистан) говорит, что его страна осуждает расовую дискриминацию и проводит политику, призванную содействовать взаимопониманию между народами и воспретить любое исключение или различие в обращении по признаку расы и национальной или этнической принадлежности и национального или этнического происхождения. С 1991 года Туркменистан прилагает усилия по построению демократического правового государства и под руководством своего Президента г-на Гурбангулы Бердымухамедова проводит важные реформы во всех социально-экономических областях. Внутренняя политика Туркменистана основана на принципах демократии, верховенства права, гуманизма и справедливости. Исходя из этого правительство успешно начало реформу судебной системы страны. В целях создания основ правового государства Президентом Туркмении была учреждена Государственная комиссия по совершенствованию национального законодательства и создана Конституционная комиссия для разработки предложений по совершенствованию Конституции страны. После того как Конституционная комиссия завершила свою работу, в сентябре 2008 года была принята новая Конституция Туркменистана, соответствующая общепризнанным международным принципам в области прав человека, расширен круг прав и свобод туркменских граждан. В соответствии с рекомендациями Комитета в статью 19, касающуюся равенства граждан, были внесены дополнения, призванные закрепить межрасовое и гендерное равенство. Конституция гарантирует равные права и свободы человека и гражданина и равенство перед законом без различий по признаку этнической национальности, расы, пола, происхождения, благосостояния или должности, места проживания, языка, религии, политических мнений, партийной принадлежности или неучастия в той или иной партии. Туркменистан строго соблюдает свои обязательства в рамках ратифицированных им международных договоров по правам человека и с этой целью проводит реформу своей правозащитной системы. Таким образом, в Туркменистане не существует какой-либо дискриминации в отношении этнических меньшинств.

3. В 2011 году и в начале 2012 года правительством были приняты важные законодательные акты, такие как Семейный кодекс, Пенитенциарный кодекс, закон о статусе иностранцев и закон о политических партиях. Семейный кодекс гарантирует право на вступление в брак без каких-либо различий по признаку этнической национальности, расы или религии, и мужчины и женщины пользуются в браке равными правами. В Туркменистане признается только брак, зарегистрированный в государственных административных органах, но не религиозные браки. Все дети, живущие на территории страны, пользуются равными правами без каких-либо различий по признаку этнической национальности, расы, места проживания, языка или религии. Иностранцы и лица без гражданства пользуются теми же правами и свободами и на них распространяются те же обязанности, что и на граждан Туркменистана в соответствии с национальным законодательством и международными договорами, участником которых является Туркменистан. Новый Уголовный кодекс не допускает никакой дискрими-

нации в отношении осужденных по признаку расы, языка, религии или политических убеждений. Осужденные иностранцы имеют право на консультации консульских служб их стран или, при отсутствии таких служб, на дипломатическую защиту государства, представляющего их интересы. Уголовный кодекс гарантирует свободу религии и вероисповедания осужденным, которые вправе исповедовать любую религию или не делать этого. Заключенные имеют право посещать место отправления культа, расположенное вблизи места заключения.

4. Права, свободы и обязанности туркменских граждан, закрепленные в Конституции, распространяются равным образом на иностранцев и лиц без гражданства, находящихся на территории страны, за исключением особых прав, приобретаемых благодаря туркменскому гражданству. Законом 2011 года о статусе иностранцев предусмотрено равенство иностранцев перед законом независимо от их происхождения, материального и должностного положения, расы, национальной принадлежности, места жительства, языка и религии. Закон о миграции устанавливает для граждан, иностранцев и лиц без гражданства процедуры въезда в страну и выезда из нее. Согласно статье 4 этого закона запрещаются любая дискриминация и любое посягательство на права и свободы человека по мотивам, связанным с происхождением, полом, расой, этнической национальностью, языком, религией, политическими и религиозными убеждениями или по иным мотивам. Туркменское правительство отменило для всех граждан любые ограничения свободы передвижения по территории Туркменистана. В 2007 году Президент страны отменил для туркменских граждан обязанность получать разрешение на поездку, в том числе в приграничные зоны.

5. Согласно закону о свободе вероисповедания и религиозных организациях свобода вероисповедания гарантирована гражданам. Любое прямое или косвенное ограничение прав граждан и, a contrario, предоставление привилегий на основании их религиозных убеждений или отсутствие таковых, равно как и разжигание вражды или ненависти по тем же мотивам наказуемы по закону. Регистрация религиозных организаций производится Министерством юстиции. В настоящее время зарегистрировано 128 организаций, в том числе 104 мусульманских организаций, 13 православных организаций и 11 организаций других конфессий. Совет по делам религий при Президенте Туркменистана является консультативным экспертным органом, представляющим зарегистрированным и не зарегистрированным религиозным организациям, верующим и представителям государственных органов информацию по организационным, юридическим, социальным и экономическим вопросам. Туркменистан присоединился к Конвенции о статусе апатридов в 2011 году. В том же году Президент подписал указы о натурализации, в соответствии с которыми туркменское гражданство получили 3 290 человек. В мае 2011 года в Ашхабаде был создан информационный центр по правам человека в рамках совместного проекта туркменского правительства, Европейского союза, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управления Верховного комиссара по правам человека, призванного укрепить потенциал Туркменистана для поощрения и защиты прав человека. В рассматриваемый период Туркменистан присоединился к Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия. Закон об образовании гарантирует туркменским гражданам возможность получать образование без различий по признаку пола, расы, этнической национальности, языка, происхождения, места жительства, религии, убеждений и социального, материального и служебного положения. В дошкольных учреждениях и школах преподавание ведется на туркменском, русском и английском языках.

6. Г-н Ерниязов говорит, что скоро учащиеся получат электронные учебники на туркменском, русском и английском языках и что во многих частных и государственных школах, в том числе в одной ашхабадской школе, обеспечено преподавание иностранных языков с использованием компьютерной техники. В рамках национального плана социально-экономического развития на 2011−2030 годы в стране реализуется масштабная программа развития инфраструктуры и сектора услуг (строятся дороги, школы, детские сады, культурные центры и т.д.). В 2011 году было успешно завершено не менее 380 проектов такого рода и в 2012 году около 75% бюджетных ресурсов государства будет выделено на расходы на социальные нужды. Туркменистан создает современную инфраструктуру и производственную базу во всех областях, включая транспорт, здравоохранение, образование и телекоммуникации. После внесения изменений в Кодекс о социальной защите населения увеличились размеры семейных пособий и пособий по инвалидности. Туркменистан, чья система здравоохранения известна своей эффективностью, активно сотрудничает с международными организациями, в том числе с Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Фондом Организации Объединенных Наций для народонаселения (ЮНФПА), в области здравоохранения, в частности по вопросам здоровья матери и ребенка и репродуктивного здоровья.

7. Туркменистан осуществляет активный культурный обмен с соседними странами, в частности с Болгарией и Российской Федерацией, и содействует усилению влияния государства в вопросах культуры, науки и литературы. В соответствии со статьей 5 закона о культуре государство гарантирует каждому человеку право участвовать в культурной деятельности без различий по признаку этнической национальности, расы, пола, происхождения, материального положения, места жительства, языка, религии, политических убеждений и принадлежности или непринадлежности к какой-либо партии. Туркменистан открыт для других культур: в стране признаются праздники всех этнических групп и ежегодно организуются мероприятия в рамках культурного обмена и взаимного обогащения культур, в которых активно участвуют средства массовой информации. Кроме того, несколько программ телевидения и радиостанций осуществляют вещание на иностранном языке. Множество изданий публикуются на двух языках (русском и туркменском), предлагается также широкий круг культурных мероприятий и телевизионных программ на русском языке. Многие газеты и журналы также издаются на туркменском и английском языках. Широко распространялся текст Конституции в переводе на туркменский и русский языки. До настоящего времени Туркменский национальный институт демократии и прав человека в сотрудничестве со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций опубликовал 19 сборников национальных и международных правовых актов. Для сотрудников судебных органов организовывались многочисленные курсы подготовки по международному праву в целях укрепления потенциала для поощрения и защиты прав человека в Туркменистане. Кроме того, ведется работа по созданию центра профессиональной подготовки юристов и группы экспертов и по подготовке справочника и глоссария по международному праву с целью формирования благоприятных условий для осуществления социальных и культурных прав всеми туркменскими гражданами, включая этнические меньшинства, и для ликвидации всех форм дискриминации и нетерпимости.

8. **Г-н Дьякону** (Докладчик по Туркменистану) хотел бы получить точные данные о распределении меньшинств в стране. Напомнив, что Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях (CERD/C/TKM/CO/5) призвал государство-участник не допускать принудительной ассимиляции меньшинства бе-

луджи, он просит представить информацию об этой группе населения, указав, признана ли она в качестве меньшинства и существует ли какой-либо механизм, позволяющий проводить с ними консультации по касающимся их вопросам. Он положительно оценивает примат международных договоров, участником которых является Туркменистан, над внутренним законодательством и тот факт, что Конституция закрепляет равенство всех граждан. С удовлетворением отмечая, что иностранцы вправе пользоваться своим родным языком и что дискриминация запрещена, выступающий выражает вместе с тем сожаление по поводу того, что в законодательстве страны не содержится соответствующего Конвенции определения дискриминации, и призывает государство-участник восполнить этот пробел, выработав определение, которое было бы применимо во всех областях, в частности в вопросах общественной жизни, трудоустройства, социального обеспечения, уголовного права, образования, семьи и брака.

9. Г-н Дьякону, напоминает, что Комитет выражал свою озабоченность в связи с высказываниями, разжигающими ненависть в отношении национальных или этнических меньшинств, и просит представить обновленную информацию по этому вопросу. С удовлетворением отмечая, что в соответствии с пунктом b) статьи 4 Конвенции законом запрещены организации и ассоциации, поддерживающие расизм, что расовые мотивы правонарушения признаются отягчающими обстоятельствами и что Уголовный кодекс запрещает нарушения прав человека, совершенные по расовым или национальным мотивам, он, однако, полагает, что пункт a) статьи 4 применяется недостаточно. Выступающий просит представить информацию о положениях Уголовного кодекса и Кодекса об административных нарушениях для оценки их соответствия пункту a) статьи 4. Напоминая, что государство-участник сообщило, что критерий "проверки до третьего колена" не применяется к представителям меньшинств при устройстве на работу в государственные учреждения, г-н Дьякону спрашивает, имеются ли у государства-участника статистические данные о представленности этнических меньшинств в парламенте, судебных органах и органах административного управления в целом.

10. С удовлетворением отмечая, что государство-участник предоставило гражданство 13 000 беженцев и статус постоянного проживания еще 3 000 человек, он предлагает делегации высказаться по поводу сообщений о том, что, как утверждают, лица, получившие российское и туркменское гражданство в период действия двустороннего соглашения, заключенного с Российской Федерацией (CERD/C/TKM/CO/5), были вынуждены отказаться от туркменского гражданства. Выступающий интересуется, каковы условия приобретения гражданства лицами без гражданства и выходцами из третьих стран, какой порядок установлен для лиц туркменского происхождения из других стран бывшего Советского Союза, желающих вернуться в страну, и какие меры приняты для решения проблемы безгражданства. Он выражает сожаление по поводу того, что в докладе не представлено подробных данных об осуществлении экономических, социальных и культурных прав группами меньшинств, и просит государство-участник представить статистическую информацию о равных возможностях и равном обращении в сфере занятости, в частности по группам меньшинств. Он спрашивает, как реализуется на практике конституционное право учиться на родном языке и во скольких школах организовано преподавание на языках групп меньшинств. Кроме того, Докладчик просит делегацию подробнее рассказать о положении в области занятости и образования женщин и девочек, относящихся к группам меньшинств.

11. Г-н Дьякону хотел бы получить информацию об участии групп меньшинств в культурной деятельности, о мерах, принимаемых государством-

участником, с тем чтобы помочь им сохранить свою культурную самобытность, и об издании литературы на языках меньшинств. Он просит уточнить пункт 214 доклада, в котором говорится, что жалобы по поводу нарушений прав человека, в частности, рассматриваются коллегией адвокатов и редакцией газет, и интересуется, какова роль этих органов в рассмотрении жалоб и могут ли они подменять суды. Докладчик констатирует, что за пять лет не было представлено ни одной жалобы на нарушение прав человека, что дает основание полагать, что население не знает о своих правах или не доверяет правосудию, и хотел бы узнать мнение делегации на этот счет. Он спрашивает, как государство-участник применяет Конвенцию о статусе беженцев, сколько беженцев принимается ежегодно и какой режим для них установлен. Он призывает государство-участник создать национальное учреждение по правам человека в соответствии с Парижскими принципами, шире привлекать НПО к защите прав человека и присоединиться к Конвенции о сокращении безгражданства. Он также рекомендует сделать предусмотренное в статье 14 Конвенции заявление о том, что государство-участник признает компетенцию Комитета получать и рассматривать поступающие сообщения.

12. **Г-н Саиду** подтверждает, что Туркменистану следует создать национальное учреждение по правам человека в соответствии с Парижскими принципами, поскольку существующий Национальный институт демократии и прав человека функционирует при Президенте Республики и его независимость не очевидна. Он спрашивает, распространяются ли социальные права туркменского населения и на меньшинства, поскольку согласно докладу ООН от 2006 года этого не происходит. Он напоминает, что согласно Конституции страны "высшей ценностью общества и государства является человек. Права человека неприкосновенны и неотчуждаемы" и задает вопрос, чем объясняются подтвержденные факты дискриминации в отношении некоторых меньшинств. Кроме того, во многих докладах описываются посягательства на свободу печати. Некоторые страны отменяют уголовную ответственность за правонарушения в сфере печати, а меры наказания, предусматривающие лишение свободы, заменяются штрафами, в этой связи выступающий интересуется, наблюдается ли такая же тенденция в Туркменистане.

13. Г-н Саиду хотел бы знать, принимались ли государством-участником законодательные меры для борьбы с дискриминацией в спорте. Он также спрашивает, намеревается ли Туркменистан ратифицировать Конвенцию № 111 МОТ о дискриминации в области труда и занятий и сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, чтобы Комитет мог получать сообщения отдельных лиц. Отмечая в заключение, что, как следует из доклада, министр юстиции и председатель Верховного суда назначаются и снимаются с должности только Президентом Республики, г-н Саиду спрашивает, существует ли в Туркмении орган, равнозначный Высшему совету магистратуры, который определяет условия назначения высокопоставленных работников судебной системы в интересах ее подлинной независимости.

14. **Г-н де Гутт** указывает, что Туркменистан цитирует в своем докладе статьи Уголовного кодекса и положения законодательных актов, запрещающие расовую дискриминацию, но при этом трудно сказать, отвечают ли они требованиям статьи 4 Конвенции, поскольку нет никакой информации об их применении на практике. В докладе описана процедура подачи жалоб, но до настоящего времени не зарегистрировано ни одной жалобы. В данной ситуации Комитет, как он уже отмечал в своей общей рекомендации № 21 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, полагает, что отсутствие жалоб необязательно яв-

ляется позитивным явлением и может служить свидетельством недоверия к органам полиции и юстиции или недостаточной информированности этих органов по проблемам жертв расизма. В этой связи г-н де Гутт предлагает делегации включить в следующий доклад статистические данные о случаях преследования в судебном порядке в связи с расовой дискриминацией. Он просит делегацию представить информацию о мерах по осуществлению рекомендаций, сформулированных в процессе универсального периодического обзора по Туркменистану, в частности об усилиях по ликвидации дискриминации в отношении меньшинств, создания национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами и укрепления независимости судебных органов.

15. **Г-н Мурильо Мартинес** выражает сожаление по поводу отсутствия в докладе дезагрегированных данных по различным живущим в Туркменистане этническим группам. Приведены лишь данные о представленности этнических групп в государственных органах. Вместе с тем некоторые НПО подчеркивают низкий уровень занятости этой части населения, что, возможно, связано с обязанностью принимать на работу лиц, которые могут подтвердить свое туркменское происхождение в третьем поколении. Эксперт спрашивает делегацию, остается ли еще в силе эта практика и, если это так, просит уточнить, каким образом она действует. Он хотел бы знать, участвуют ли представители меньшинств в спортивных состязаниях и позволяет ли это им получить доступ к высшему образованию, поскольку по информации из неправительственных источников для поступления в вузы молодым людям нужна поддержка со стороны высокопоставленных лиц. Он хотел бы получить разъяснения в отношении лиц африканского происхождения и спрашивает, могут ли мероприятия, организованные для них в Туркменистане в 2011 году, вписываться в рамки Международного года лиц африканского происхождения. В заключение он спрашивает, была ли учтена Туркменистаном общая рекомендация № 34 Комитета о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения и существуют ли в Туркменистане проекты в рамках Десятилетия лиц африканского происхождения.

16. **Г-н Васкес** выражает обеспокоенность по поводу того, что некоторые законодательные положения, претворяющие в жизнь обязательства, изложенные в статье 4 Конвенции, выходят далеко за рамки этих требований, например в случае унижения национального достоинства, остракизма или умаления национальных ценностей. Обязательство запрещать разжигание расовой ненависти, как оно трактуется в Туркменистане, может вступать в противоречие со свободой выражения своих мнений. Кроме того, законопроекты, разработанные в Туркменистане для реализации статьи 4, слишком расплывчаты и могут иметь обратный эффект, т.е. не защиту, а преследование меньшинств. Аналогичным образом, временные ограничения прав граждан выезжать из страны, в частности при наличии у них сведений, составляющих государственную тайну, или если их отъезд противоречит интересам национальной безопасности, сформулированы недостаточно четко и могут порождать злоупотребления. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, как права, закрепленные в Конвенции, реализуются на практике. В этом отношении информация, представленная в докладе, существенно расходится со сведениями из других источников, согласно которым, несмотря на заверения Туркменистана в отношении свободы религии, в стране признано только несколько религий (суннитский ислам, русская православная религия и католицизм). Помимо этого, как сообщается, распространена дискриминация в области занятости и нетуркмен нередко увольняют по причине происхождения. Делегации предлагается прокомментировать эти моменты.

17. **Г-н Торнберри** выражает сожаление по поводу отсутствия информации по статье 3 Конвенции и напоминает, что в этой статье говорится не только об апартеиде, но и о сегрегации, в том числе о сегрегации в результате действий частных лиц. Он просит делегацию уточнить, какие стратегии планируется реализовать в дополнение к уголовному законодательству в целях борьбы с ненавистническими высказываниями в адрес некоторых групп. Он хотел бы, чтобы делегация прокомментировала сообщения об очень жестком контроле Интернета в Туркменистане и уточнила, кто является объектом такого контроля, в какой форме он осуществляется и чем он обоснован. В заключение он просит предусмотреть присутствие НПО в ходе представления следующих периодических докладов.

18. **Председатель,** выступая в качестве эксперта, отмечает тот факт, что свобода религии является конституционным правом, которое гарантировано гражданам, в том смысле, что каждый человек вправе исповедовать какую-либо религию, либо не исповедовать никакую религию вообще, и просит делегацию сообщить, регистрируют ли туркменские органы власти все подающие заявления религиозные организации, включая Армянскую апостольскую церковь. Кроме того, он хотел бы знать, живут ли в Туркменистане рома, и, если это так, получить информацию об их численности и районах обоснования, если они ведут оседлый образ жизни. Комитет особо интересует это меньшинство, широко подвергающееся дискриминации во всем мире, к тому же Комитет в 2000 году принял общую рекомендацию № 27 о дискриминации в отношении рома. Помимо этого он просит делегацию уточнить статус и функции Туркменского национального института демократии и прав человека.

19. **Г-н Ерниязов** (Туркменистан) разъясняет, что министерство юстиции создало службу, которой поручено получать и изучать жалобы граждан и отвечать на их вопросы правового характера или в отношении толкования норм законодательства. Это просто приемная, в которой сотрудники Министерства юстиции и Верховного суда, а также представители Генеральной прокуратуры и Коллегии адвокатов в пределах своей компетенции отвечают на вопросы граждан. Свобода религии и отправления религиозных обрядов закреплена в Законе о свободе вероисповедания и религиозных организациях 2003 года, а порядок регистрации религиозных организаций и групп определен президентским указом. В Туркменистане насчитывается 104 мусульманские организации, в том числе 99 суннитского толка и 5 – шиитского, а также множество других религиозных организаций, таких как Церковь адвентистов седьмого дня, Новоапостольская церковь Туркменистана, религиозная организация бахаи Туркменистана, Евангельская христианская церковь, Евангелическая баптистская церковь и Церковь полного Евангелия. Все просьбы религиозных организаций о регистрации при Министерстве юстиции удовлетворены.

20. В отношении порядка назначения министра юстиции и председателя Верховного суда выступающий разъясняет, что Президент Туркменистана вносит кандидатуры в Парламент на утверждение. В Туркменистане не признается двойное гражданство. Вопросы туркменского гражданства регулируются Законом о гражданстве Туркменистана от 30 сентября 1992 года, который гласит: "Если туркменский гражданин является гражданином другого государства, такое другое гражданство не признается в Туркменистане". В праве покинуть территорию страны может быть отказано лишь лицам, находящимся под следствием или судом по уголовному делу, осужденным по приговору суда или осведомленным о сведениях, составляющих государственную тайну, или о секретной информации по вопросам обороны. Спорные случаи разбирает по просьбе заинтересованных сторон специальная комиссия, учрежденная прези-

дентским указом. Эта комиссия в составе Генерального прокурора или его заместителя, сотрудника иммиграционных служб и одного из членов Парламента рассматривает жалобы граждан, которым отказано в визе на выезд из страны. Комиссия проводит свои заседания два раза в неделю и принимает решение в отношении обоснованности запрета.

21. **Г-жа Атаянова** (Туркменистан) говорит, что Туркменский национальный институт демократии и прав человека предлагает гражданам бесплатные юридический консультации, рассматривает полученные жалобы и передает их в компетентные государственные органы. Институту также поручено вносить предложения с целью совершенствования законодательства, кроме того, в конце каждого года он информирует соответствующие министерства и ведомства, а также органы власти регионов об основных вопросах, поднимавшихся в полученных им запросах.

Заседание закрывается *в 18 ч. 00 м.*